

FABRICE DROUELLE & LA CIE BOULEVARD DES PLANCHES PRÉSENTENT

LE MESSAGE

D'APRÈS LE ROMAN D'ANDRÉE CHEDID

PUBLIÉ AUX ÉDITIONS FLAMMARION

AVEC

BRIGITTE BIASSE
SOPHIE CHASSELAT
CLÉMENT JACQMIN
RÉJANE KERDAFFREC
VICTOR LAMBERT

& LA VOIX DE
FABRICE DROUELLE

MISE EN SCÈNE
RÉJANE
KERDAFFREC

"L'AMOUR PEUT-IL SURVIVRE QUAND TOUT AUTOUR IL N'Y A QUE VIOLENCES ET DESTRUCTIONS ?"

ASSISTANTE
MISE EN SCÈNE JOSÉPHINE FAJGELJ

ADAPTATION RÉJANE KERDAFFREC & BRIGITTE BIASSE

COSTUMES &
SCÉNOGRAPHIE CLARA-LOU DI GIROLAMO



GRAPHISME : CLARA-LOU DI GIROLAMO

des **Manufacture**
Abbesses
Théâtre contemporain

DU 12 AVRIL AU 6 MAI

MARDIS & MERCREDIS À 21H
— & LES DIMANCHES À 20H —

Le Message

*Adaptation théâtrale du romand' **Andrée Chedid***

publié aux Editions Flammarion

Réjane Kerdaffrec & Brigitte Biasse

**L' amour peut-il survivre
quand tout autour il n'y a
que violences et destructions?**

*«Une écriture, une mise en scène et une
interprétation remarquable de tous les instants.*

Le Message est à découvrir !»

France Info Culture

*«Une œuvre nécessaire, un moment
suspendu,
bouleversant, qui laisse le spectateur à la fois
meurtri et émerveillé.»*

La Provence

En partenariat avec



Cie Boulevard des Planches

Direction Fabrice Drouelle

Contacts

Presse

Dominique LHOTTE
06 60 96 84 82

Direction artistique

Réjane Kerdaffrec
06 07 67 76 62

contact.jouer@gmail.com

Diffusion

Brigitte Biasse
06 30 37 56 34
bdp.jouer@gmail.com

Site & Infos

COMPAGNIE BOULEVARD
DES PLANCHES

Profil Diffusion

THÉAOMAI
entreprise à mission

Revue de Presse

Ace And Co



AVIGNON 2025 .

Pendant deux ans tous les efforts de la troupe ont été tendu vers un objectif: réaliser l'adaptation théâtrale du puissant roman d'Andrée Chedid Le Message pour le festival d'Avignon 2025. Ainsi fut fait. Et avec quel bonheur !!!

Dès le début nous avons senti l'adhésion des spectateurs. Curieux de voir ce que nous avons fait de cette œuvre, intéressés par l'actualité du propos ou convaincus par les élogieux retours médiatiques et le bouche à oreilles, nous avons enchainé des salles complètes ! Un petit miracle nous a-t-on dit pour un premier festival...

Fort.e.s de ce succès, nous vous présentons « Le Message » afin de le partager avec de nouveaux publics. Nous souhaitons les rencontrer partout en France et notamment, les collégiens et lycéens avec lesquels nous aimons toujours échanger.

L'Equipe du Message

AVIS DES SPECTATEUR.ICES.

“

Lise

«Juste incroyable ! 🍷
Des dialogues très justes,
un jeu d'acteur excellent
et une magnifique mise
en scène. J'ai adoré le
travail avec les lumières
et l'histoire émouvante
des protagonistes. Vous
pouvez aller voir le
message les yeux
fermés.»

“

David

«Une densité et une
tension en crescendo
depuis le premières
scènes jusqu'à la
dernière qui vous
tiennent en haleine. La
mise en scène sert
admirablement le texte
d'Andrée Chedid. La
meilleure des trois pièces
que nous avons vu
samedi. Formidable !»

“

Dominique

«Du théâtre comme il
devrait toujours être ,
intelligent, émouvant,
percutant et nous
emmenant pour un
voyage où on en revient
meilleur. Tout est au
diapason, le jeu des
acteurs, la mise en scène,
les décors, et un texte
véritable joyau. Tout
simplement merci.»

“

Lou

«Un spectacle intense,
émouvant porté par une
interprétation
exigeante. Mise en
scène et scénographie
inventives qui
participent à créer une
atmosphère de fin du
monde dans laquelle
brille un un peu
d'humanité.»

AVIS DES MEDIAS.

franceinfo : Culture

**«Une écriture, une mise en scène et une interprétation remarquable. (...)
Impressionnant de réalisme par ses interprètes, et fort en émotion dans son évocation
scénique minimaliste, Le Message est à découvrir ! »**

LaProvence.

**«Adapter Le Message, classique d'Andrée Chedid, relève autant de l'audace que du respect.
(...) Il y a dans cette pièce une gravité lumineuse. »**

**LA REVUE
DU SPECTACLE
.FR**

**«Assister à cette libre adaptation du «Message» c'est participer à
un moment de grâce, entre terreur et amour.»**

lecinéma
Les Petites Affiches de Vaucluse depuis 1980
écrit par Mireille Hurta le 10 juillet 2023

**«L'adaptation de Réjane Kerdaffrec et les comédiens présents nous ont livré un petit bijou,
rendant hommage, par leurs talents conjugués, à la grande Andrée Chédid.»**



**«Un spectacle saisissant, entre chaos visuel et émotion pure.
Une pièce forte, accessible et profondément actuelle.»**

NOTE DE MISE EN SCÈNE.

«Lorsque Brigitte, je ne sais plus à l'issue de quelle conversation qui nous avait conduite à parler d'André Chédid, me tend « Le Message » que je n'avais pas lu, nous n'imaginions pas que c'était le début d'une aventure. Dans une très belle analyse du roman, Antony Soron résume ainsi cette œuvre : «Le Message a quelque chose d'une tragédie racinienne recontextualisée dans un théâtre de guerre et filmée caméra au poing».

Ce qui nous a frappées à la lecture, dans ce texte « ramassé » d'un peu plus de 100 pages, c'est que l'humanité entière défile. Ou plutôt sa part d'inhumanité. Nourrit jusqu'à la nausée d'images choc diffusées en boucle, de récits d'horreur provenant des quatre coins du monde, de notre rencontre quotidienne avec les images de désolation et de mort, notre imaginaire n'a aucun mal à les convoquer quand la plume efficace d'Andrée Chédid les évoque. Nous voyons immédiatement le cadre. Nous comprenons instinctivement l'urgence du drame qui se noue. Marie, prisonnière de son corps supplicié, mais pleine d'amour et de vie, représente tous les sacrifiés à la violence aveugle et symbolise l'esprit de résistance contre notre déshumanisation. Pas besoin d'insister sur l'actualité d'une telle histoire. Mais pourquoi, puisque nous « baignons » déjà dedans, venir encore nous parler de ces sujets ?

Face à cette marée, une situation atroce chassant l'autre, notre réflexe de sauvegarde n'est-il pas de nous en protéger par une sorte d'insensibilité, de résignation ? Ou de détourner la tête ?

Au point de nous projeter dans des réalités virtuelles ou alternatives et de perdre pied avec le réel et la vérité. Hors la puissance de ce récit c'est de nous obliger à regarder. Jusqu'au bout. Nous ne nous faisons pas d'illusion sur le sort de Marie et pourtant nous nous accrochons à la moindre lueur d'espoir, à la possibilité d'une fin heureuse... Nous croyons avec Andrée Chédid à la fonction « humaine » de l'artiste. Témoin, vigie, passeur de savoirs et de valeurs universalistes, nous pensons que c'est aussi un peu notre rôle en ces temps troublés.

L'adaptation théâtrale s'est imposée à nous comme une évidence. Parce que le spectacle vivant, comme son nom l'indique et mieux que le cinéma qui distancie, donne chair et respiration, il est le vecteur idéal du « Message » qu'Andrée Chédid nous a légué le devoir de transmettre. Avec poésie mais sans pathos, l'auteure convoque tous les moyens à sa disposition : la technique du scénario de cinéma, des chansons et des poèmes, des citations littéraires ou des extraits journalistiques. L'adaptation que nous avons réalisée est fidèle à cette démarche. La mise en scène s'attache à créer une symbiose entre différents modes d'expression en mobilisant la musique, la chorégraphie, la projection de photographies et d'images filmées. Le beau et l'atroce, la quiétude et la fureur, la lumière et la nuit, l'immobilité et le mouvement, l'enfermement et l'horizon, la solitude et la foule, la brutalité triviale et les élans poétiques se confrontent en permanence dans une structure esthétique que nous avons voulu particulièrement soignée.

La mise en scène s'attache à créer une symbiose entre différents modes d'expression en mobilisant la musique, la chorégraphie, la projection de photographies et d'images filmées. Le beau et l'atroce, la quiétude et la fureur, la lumière et la nuit, l'immobilité et le mouvement, l'enfermement et l'horizon, la solitude et la foule, la brutalité triviale et les élans poétiques se confrontent en permanence dans une structure esthétique que nous avons voulu particulièrement soignée.

Pour donner vie à ce projet nous avons collaboré avec de jeunes créateurs : plasticien, scénographe, architecte, chorégraphe, compositeur, vidéaste, couturier... L'un de nos souhaits c'est que ce spectacle soit également largement diffusé auprès d'un public scolaire, à partir du collège.»

Réjane Kerdaffrec & Brigitte Biasse

«Je suis ravi que la Compagnie de théâtre que j'ai créée avec d'autres passionnés de Théâtre, comme moi, continue son parcours de production avec « le Message ». L'idée de transformer ce beau récit d'Andrée Chédid en spectacle vivant, portée par Brigitte et Réjane, ma complice de plateau depuis plusieurs années, m'a immédiatement séduit. L'adaptation est fidèle à l'œuvre originale et ma contribution au projet artistique s'inscrit dans cette fidélité. Cette création qui a remportée un vif succès au festival d'Avignon 2025 mérite de rencontrer un large public, car il touche toutes les générations tant son message universel et humaniste est essentiel !»

Fabrice Drouelle
Directeur de la Cie Boulevard des Planches



Photo : © Stéphane Richard / Opale / Flammarion

Andrée Chedid : Née au Caire en 1920, Andrée Chedid commence à écrire en 1943, d'abord en anglais puis en français. À travers une œuvre multiple (théâtre, romans et nouvelles, poésie, essais), elle est rapidement reconnue sur la scène littéraire. Ses romans *Le Sixième Jour* (1960) et *L'Autre* (1969) ont été adaptés au cinéma. Elle atteint la consécration avec *Les Corps et le Temps*, Goncourt de la nouvelle 1979, et reçoit en 2002 le prix Goncourt de la poésie pour l'ensemble de son œuvre poétique. Elle continuera à écrire fictions et poésie aux Éditions Flammarion jusqu'à la fin de sa vie, le 6 février 2011.

LE SPECTACLE.

L'histoire

Reporter de guerre dans son propre pays devenu terrain d'affrontements, Marie s'apprête à traverser la ville dévastée pour rejoindre Stéphane. Dans une lettre pleine de tendresse qu'elle vient de recevoir, il lui demande d'oublier leurs années de relation orageuse, leurs querelles stériles et de le rejoindre pour vivre l'indéfectible amour qui depuis l'enfance les unit. La balle d'un sniper foudroie la jeune femme dans son élan, au milieu d'une rue désertée. Alors elle n'a plus qu'une obsession: faire parvenir à l'homme qui l'attend un message pour lui dire qu'elle marchait vers lui...qu'elle l'aime. Reste-il un peu d'humanité au milieu des ruines ? Peut-elle encore miser sur une once de solidarité chez les ombres qui fuient le désastre autour d'elle? Un engrenage contre la montre se met subtilement en œuvre pour que le message d'amour arrive à son destinataire et signe la défaite des porteurs de mort. La puissance du verbe d'Andrée Chedid attise le suspense jusqu'à la dernière minute.

Les protagonistes

Marie (Pauline Weil) Indépendante et intrépide, reporter de guerre passionnée, elle vit une histoire d'amour compliquée avec Stéphane depuis leur adolescence.

Stéphane (Clément Jacqmin) C'est un archéologue reconnu, spécialiste de sa région d'origine. Sa carrière le captive. Il aime Marie depuis l'enfance mais leurs deux caractères s'opposent.

Gorgio (Victor Lambert) Un soldat au visage d'enfant, un enfant au visage de soldat, il est de ces opportunistes à qui la guerre donne une raison de vivre. A la fois arrogant et perdu, il illustre le mystère qui sépare l'homme du monstre.

Anya (Brigitte Biasse) Son expérience de la vie lui a donné le sens des responsabilités mais ses indignations alimentent son caractère rebelle. Avec sa compagne, Anton, elles ont tenté de résister et font partie des dernières à fuir le quartier devenu invivable.

Anton (Réjane Kerdaffrec) Sa longue pratique de la médecine génère à la fois de l'empathie vers les autres et une analyse lucide des situations. Son sang-froid rassure. Elles forment avec Anya une belle image de couple vieillissant. Les autres personnages qui se croisent tout au long de la pièce, sont autant de symboles de l'ordre aveugle et de la soumission, de l'incompréhension et de la révolte, des souffrances et des espérances.





La Scénographie

Quelque part sur cette terre... le lieu n'est pas franchement identifiable. L'action se déroule dans une ville dont il ne reste plus que des immeubles détruits et des rues désolées, encombrées de gravats, de débris et d'objets divers abandonnés par les habitants dans leur fuite. L'occupation scénographique du plateau reproduit de façon minimaliste les différentes zones de la ville en ruine, comme autant de théâtres de scènes de guerre. L'univers angoissant qui s'en dégage est à l'image de ce que vivent les personnages, prisonniers de leur environnement. Leurs déambulations se font au milieu d'un labyrinthe, les obstacles qui jonchent le sol sont autant de pièges et de dangers mortels potentiels. Une petite fenêtre s'ouvre parfois dans cette atmosphère claustrophobe : le film des souvenirs de Marie. La seule chose que l'ennemi ne peut pas détruire tant qu'il y a un souffle de vie.

Clara Louise a accordé un soin particulier à l'esthétique des costumes et à la concordance avec l'identité visuelle du spectacle, que l'on ne peut rattacher ni à une époque, ni à une appartenance géographique ou culturelle. Ou bien, au contraire, à tous les lieux de conflits de tous les temps.

Les chorégraphies originales de Laura Uçgöl, les créations musicales de Simon Louveau, les vidéos de Lucas Di Girolamo complètent avec cohérence un dispositif scénique exigeant.



Fabrice Drouelle Direction

Concilier journalisme et passion du théâtre. On connaît bien sa voix indissociable de l'emblématique émission quotidienne «Affaires Sensibles» (France Inter) et de sa version TV (tous les dimanche sur France2.) Comme comédien, il a joué dans une vingtaine de pièces, notamment sous la direction d'Anne Bourgeois et de Eric Théobald. Il est actuellement en tournée avec la Pièce « Affaire Sensibles » créée à Paris en 2021, succès d'Avignon en 2023. Depuis 20 ans il conçoit et produit des projets avec sa propre compagnie. Le Message s'inscrit dans une logique de productions porteuses de sens. Un texte poétique d'Andrée Chedid porté par sa voix iconique introduit le spectacle. ».



Réjane Kerdaffrec Mise en scène

Partager le plaisir de jouer. Professeure agrégée, ancienne élève de l'ENS et titulaire d'un DEA de cinéma, elle a depuis sa sortie des cours Florent exploré toutes les facettes de la création théâtrale: tantôt comédienne, auteure et metteuse en scène, au gré de belles rencontres. Depuis quelques années, entre la France et l'Italie, elle développe comme co-auteur des projets de scénario. Sur grand écran elle a joué notamment dans tous les films de Sébastien Lifshitz, et dernièrement dans le film de Giorgia Ceccere « Sulla Giostra » (Italie) et dans celui d'Yvan Attal « Les choses Humaines ». Depuis la création de la Compagnie, elle collabore avec Fabrice Drouelle. « Cette fois elle co-signe l'adaptation du texte et orchestre la mise en scène. Elle est aussi Anton sur scène.



Brigitte Biasse Cocréation

Mobiliser les belles énergies. Après une carrière d'enseignante et de directrice d'école et une pratique assidue du théâtre en amateur, Brigitte Biasse a suivi le cursus des cours Florent afin d'accéder à une pratique professionnelle. En 2023, elle a joué en province et à Neuilly sur Seine dans « Sans Parti-pris », mise en scène par Jean-Claude Robbe. En 2024/25 elle est de nouveau sur scène à Paris avec une pièce d' Amélie Osso, « Les sales Pleureurs ». Passionnée de littérature, c'est elle qui a l'idée d'une adaptation théâtrale du roman d'Andrée Chedid et amorce avec Fabrice et Réjane le montage du projet. Elle participe activement et avec rigueur à la cocréation du spectacle dans lequel elle interprète le rôle d'Any.



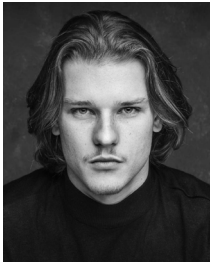
Sophie Chasselat Comédienne

Être un corps au service d'un personnage. En parallèle de ses études cinématographiques à Rennes, elle joue en 2015 au festival d'Avignon avec le spectacle "Les demoiselles d'Avignon". Elle passe par le cinéma en travaillant avec le réalisateur Antonin Peretjackto dans "Panique au sénat", "Les rendez-vous du samedi" et "La pièce rapportée". Elle sort diplômée de l'école internationale du mime corporel dramatique. Elle explore alors la fusion entre le langage corporel et la grammaire dramatique. Tout en continuant son chemin sur les planches avec plusieurs compagnies, elle rejoint l'école du Lucernaire avant de revenir à Avignon une deuxième fois avec "Buenos Aires 1920". Puis se retrouve projetée dans le monde du spectacle immersif avec "Bal et masque" et "Mont et merveilles" en 2023/2025. C'est elle qui donne corps à Marie.



Clément Jacqmin Comédien

Explorer les personnages sans frontière. Titulaire d'un diplôme des Cours Florent et d'un Master en Cinéma, Clément débute sa carrière à Rome où il intègre une troupe théâtrale et joue dans des pièces telles que « Le Malade imaginaire » et « Le petit Prince ». De retour en France, c'est le travail à la caméra qui le captive, dans des courts-métrages au début puis des rôles au cinéma comme dans « Les deux Alfred » de Bruno Podalydès, « Sarah Bernhardt la Divine » de Guillaume Nicloux ou encore « Auguste Escoffier ou la Naissance de la Gastronomie moderne » où il tient le rôle principal. Depuis quelque temps, il renoue avec le théâtre. Après une première pièce en 2023 avec Brigitte et Réjane, il participe à la création de ce nouveau projet dans lequel il incarne Stéphane.



Victor Lambert Comédien

Animer l'animal qui est en nous. Après 4 ans en tant que mécanicien chez Airbus Hélicoptère, le désir du jeu auquel Victor avait goûté enfant ressurgit comme une nécessité après avoir vu la captation de cette pièce dans laquelle il avait jouée. Il décide de tout quitter, déménage à Paris et commence sa formation théâtrale. Après les cours Périmony et le conservatoire de Nanterre, il intègre le conservatoire d'Art Dramatique du 14ème arr. de Paris. Il aime affronter les faces sombres de personnages complexes et torturés, comme Roberto Zucco (Création mars 2025). Ou comme l'ambigu snipper Gorgio dont il est le visage.



Joséphine Fajgelj Assistante de mise en scène.

Donner vie aux esprits par le pouvoir des planches. Après avoir pratiqué le théâtre sous forme de loisir pendant plusieurs années, elle entre au Cours Florent. Au cours de sa formation, elle devient de plus en plus passionnée par le spectacle vivant et se découvre un attrait particulier pour la mise en scène. A la fin de sa dernière année, elle participe à divers projets de fin d'étude, confirmant ainsi son envie de se consacrer à la direction d'acteurs et la scénographie pour orchestrer des récits. « Le Message » est sa première expérience en tant qu'assistante de mise en scène.



Clara Louise Scénographe & Costumière

Construire des univers allégoriques et ultra contemporains. Graphiste, illustratrice et styliste, elle construit des identités visuelles où l'allégorie dialogue avec la contemporanéité. Diplômée de l'Institut Supérieur des Arts Appliqués de Paris et de l'Académie Royale des Beaux-Arts de Bruxelles, elle façonne l'image de marques à travers le temps, déployant une esthétique singulière et cohérente. Entre direction artistique, stylisme et scénographie, elle intervient sur des shootings, des événements et des projets artistiques où chaque détail devient une signature. Son approche transversale lui permet de penser l'espace et la texture avec précision. Elle signe l'unité esthétique du spectacle.



Laura Uçgul Chorégraphe

Générer la liberté du mouvement dans un cadre contraint. Formée au Conservatoire Régional de Paris (CRR), Laura Uçgul a débuté sa carrière dans la danse contemporaine comme interprète et chorégraphe. Fondatrice de la Compagnie OuPas, elle a créé et dirigé plusieurs spectacles primés. C'est le rapport du corps à l'espace en danse qui l'a amenée à s'intéresser à la scénographie et à la muséographie. Pour approfondir cette relation, elle a poursuivi un master en architecture à l'ENSA Paris-Malaquais. Sa pratique aujourd'hui se concentre sur l'architecture, tout en continuant de mener en parallèle des projets artistiques lui permettant de conjuguer ses deux passions. Elle crée la chorégraphie du spectacle.



Lucas Di Girolamo Photographe & Vidéaste

Capter le réel à travers ses objectifs. Formé au journalisme reporter et diplômé d'un master, il choisit d'élargir son champ d'expression en se spécialisant dans l'image à l'SAE Institute. Tour à tour cameraman, monteur et chef opérateur, il sculpte la lumière et le mouvement pour capturer l'énergie brute du réel. Indépendant, il navigue entre clips, documentaires, interviews et reportages, avec une prédilection pour l'univers du sport et de l'événementiel. Son regard construit la dynamique visuelle d'un projet, et son travail de montage façonne le rythme des images. Il réalise le montage pour les photos et vidéos intégrées au spectacle.



Gabriel Houplain Bellanger Assistant réalisateur

Chercher comment l'art nous habite et nous transforme. Au tout début de son parcours, après sa formation en école de cinéma, il choisi résolument la réalisation. En quête de ce que l'art représente pour lui et pour les autres, dans une posture d'apprentissage constant, curieux et méthodique, il recherche avant tout l'échange et les synergies qui font émerger des projets collectifs uniques. Il collabore aux scénarios et à la réalisation des vidéos.



Simon Louveau Auteur-Compositeur

Façonner le son comme une matière en mouvement. Multi-instrumentiste et explorateur sonore, il façonne des textures musicales où chaque note devient un élément de narration. D'abord initié au ukulélé, à la trompette et à la guitare pour accompagner sa voix, il s'est rapidement passionné pour les possibilités infinies de la musique assistée par ordinateur (MAO). De la direction artistique aux arrangements en passant par le design sonore, il développe une approche globale du son, où chaque projet est une exploration. Albums, publicités, livres-disques : il tisse des univers sonores qui donnent corps aux émotions et sculptent l'espace de l'écoute. Il compose l'identité sonore du spectacle.

Yohan Antoine Concepteur lumière

Remerciements

Aux protagonistes des vidéos: Emilio Biasse (Stéphane enfant); Elena Biasse (Marie enfant); Nina Biasse (la soeur de Marie); Mila Biasse (la petite fille); Grazia Negro à la trompette, les amis du Capo de Leuca à Alessandro Coppola et Nidi D'Arac (c) Ipocharia; Taranta Container, à la Commune de Patù (Puglia - Italie) pour le tournage des scènes de souvenirs de Marie; à la Commune de la Cadière-d'Azur d'Azur pour son accueil lors de notre résidence de création; aux membres bienfaiteurs de l'Association pour leur soutien indéfectible et à tous ceux sans qui ce projet n'aurait pas vu le jour.

festival off avignon

Succès 2025 !

[COMPAGNIE BOULEVARD
DES PLANCHES]

& Fabrice Drouelle
présentent

D'après le roman d'Andrée Chedid,
Le Message, publié aux Editions Flammarion

LE MESSAGE

Adaptation Réjane Kerdaffrec et Brigitte Biasse

*«Une œuvre nécessaire, un moment suspendu,
bouleversant, qui laisse le spectateur à la fois
meurtri et émerveillé.»*

La Provence

*«Une écriture, une mise en scène et une
interprétation remarquable de tous les instants.
Le Message est à découvrir !»*

France Info Culture

Avec

Pauline Weil
Clément Jacqmin
Victor Lambert
Brigitte Biasse
Réjane Kerdaffrec

& la voix de

Fabrice Drouelle

Mise en scène
Réjane Kerdaffrec

Assistante mise en scène
Joséphine Fajgelj

Graphisme & Scénographie
Clara-Lou Di Girolamo

